

**N** SERIES

# THE END OF THE F<sup>XXX</sup>ING WORLD

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Charles S. Forsman

**ÉPISODE 1.06**

**"Episode 6"**

James révèle qu'il est un homme aux talents cachés, Alyssa se débrouille avec un directeur de station d'essence avisé et Eunice fait une découverte surprenante.

**ÉCRIT PAR:**

Charlie Covell

**RÉALISÉ PAR:**

Lucy Tcherniak

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

24.10.2017

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Wunmi Mosaku	...	DC Teri Darego
Gemma Whelan	...	DC Eunice Noon
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Steve Oram	...	Phil
Maggie Bain	...	Angela
Kierston Wareing	...	Debbie
Simon Lenagan	...	DC
Jack Veal	...	Little James
Eileen Davies	...	Stella
Earl Cave	...	Frodo
Felicity Montagu	...	Jocelyn

1

00:00:06,880 --> 00:00:10,280  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:21,240 --> 00:00:23,440  
Après avoir tué un homme,  
commettre d'autres crimes

3

00:00:23,600 --> 00:00:25,400  
c'était de la gnognote.

4

00:00:34,400 --> 00:00:35,480  
Comment tu sais faire ça ?

5

00:00:36,560 --> 00:00:37,400  
L'entraînement.

6

00:00:39,640 --> 00:00:41,280  
Je sais faire plein de trucs.

7

00:00:41,520 --> 00:00:42,600  
Comme quoi ?

8

00:00:43,640 --> 00:00:45,000  
Construire une digue.

9

00:00:45,520 --> 00:00:46,360  
La taxidermie.

10

00:00:48,000 --> 00:00:49,120  
À faire du yaourt.

11

00:00:54,200 --> 00:00:55,800  
Mon père va t'adorer.

12

00:01:09,480 --> 00:01:11,440  
La radio était cassée.

13

00:01:11,520 --> 00:01:13,000  
Il n'y avait qu'un CD,

14

00:01:13,080 --> 00:01:15,320  
avec un seul titre  
qui ne sautait pas.

15

00:01:32,000 --> 00:01:33,120  
Au début, ça allait.

16

00:01:33,760 --> 00:01:34,760  
La chanson était cool.

17

00:01:43,080 --> 00:01:45,200  
Mais on a fini par s'en lasser.

18

00:01:53,360 --> 00:01:55,800  
Tu t'en veux  
pour ce qu'on a fait ?

19

00:01:57,240 --> 00:01:58,400  
Pour le type.

20

00:01:58,880 --> 00:02:01,560  
Alyssa utilisait enfin "on"  
pour parler du meurtre.

21

00:02:02,400 --> 00:02:03,680  
Il t'agressait.

22

00:02:05,040 --> 00:02:05,920  
Oui.

23

00:02:06,760 --> 00:02:08,680  
Et ces filles sur les photos...

24

00:02:12,680 --> 00:02:14,200  
On a fait une bonne action.

25

00:02:14,600 --> 00:02:17,720  
Les flics devraient nous refiler  
une médaille.

26

00:02:18,880 --> 00:02:20,360  
Ils le feront sûrement.

27

00:02:22,440 --> 00:02:23,520  
Eh non.

28

00:02:24,200 --> 00:02:26,600  
Soupçonné de meurtre

29

00:02:47,560 --> 00:02:50,520  
Les heures passaient  
et je me sentais différent.

30

00:02:51,320 --> 00:02:52,560  
Neuf, comme qui dirait.

31

00:02:54,920 --> 00:02:56,280  
Elle était revenue pour moi.

32

00:02:57,280 --> 00:02:58,400  
On avait un but.

33

00:02:59,200 --> 00:03:00,600  
On allait quelque part.

34

00:03:00,960 --> 00:03:02,400  
Et c'était agréable.

35

00:03:05,520 --> 00:03:07,000  
Fait chier.

36

00:03:09,400 --> 00:03:10,240  
Alyssa.

37

00:03:10,880 --> 00:03:11,840  
Réveille-toi.

38

00:03:14,240 --> 00:03:15,680  
Bonne journée.

39

00:03:25,280 --> 00:03:26,560  
Il a pris un porte-clés ?

40

00:03:28,040 --> 00:03:28,920  
Non.

41

00:03:29,000 --> 00:03:31,480  
Tu lui en as proposé un ?

42

00:03:31,800 --> 00:03:32,640  
Ne mens pas.

43

00:03:33,760 --> 00:03:34,600  
Non.

44

00:03:35,160 --> 00:03:39,360  
Si t'as un cancer un jour,  
tu viendras pas te plaindre.

45

00:03:52,880 --> 00:03:55,120  
Je laisse le moteur tourner,  
tu sors,

46

00:03:55,200 --> 00:03:57,560  
tu mets assez d'essence  
pour aller chez ton père,

47

00:03:57,640 --> 00:03:59,640  
et on se tire avant qu'on nous voie.

48

00:04:03,720 --> 00:04:06,040  
Tu sors vraiment de ta coquille,  
tu sais.

49

00:04:07,240 --> 00:04:08,440  
C'est sexy.

50

00:04:14,880 --> 00:04:17,240  
Il est 8 h du matin, bon sang.

51

00:04:20,560 --> 00:04:21,519  
Merde.

52

00:04:39,240 --> 00:04:41,840

- Un coup de main ?  
- Non, c'est bon, merci.

53  
00:04:42,680 --> 00:04:44,720  
Il faut couper le moteur.

54  
00:04:45,200 --> 00:04:46,120  
De quoi ?

55  
00:04:47,120 --> 00:04:48,040  
Ah oui.

56  
00:05:03,680 --> 00:05:06,520  
Tu peux éteindre le moteur,  
s'il te plaît ?

57  
00:05:19,480 --> 00:05:21,960  
Je vais t'aider,  
cette pompe est capricieuse.

58  
00:05:22,040 --> 00:05:23,040  
Non, tout va bien.

59  
00:05:24,600 --> 00:05:26,640  
- Le plein ?  
- Non, rien qu'un peu.

60  
00:05:26,800 --> 00:05:28,760  
Vaut mieux jouer la sécurité.

61  
00:05:32,320 --> 00:05:34,240  
D'accord, faites le plein, alors.

62  
00:05:58,640 --> 00:06:00,600  
Ne reste plus qu'à passer en caisse.

63  
00:06:08,120 --> 00:06:09,360  
Après toi.

64  
00:06:14,960 --> 00:06:17,840  
Si on se fait choper comme ça,  
je me suicide.

65  
00:06:18,640 --> 00:06:19,920  
De honte.

66  
00:06:26,920 --> 00:06:29,360  
Putain de merde.

67  
00:06:33,520 --> 00:06:37,200  
Cette jeune fille voudrait payer  
pour la pompe n° 7.

68  
00:06:41,520 --> 00:06:42,680  
Frodon.

69  
00:06:45,560 --> 00:06:46,400  
Liquide ou CB ?

70  
00:06:50,320 --> 00:06:51,960  
Un porte-clés contre le cancer ?

71  
00:06:52,720 --> 00:06:53,600  
Pas là.

72  
00:06:53,760 --> 00:06:54,600  
Hein ?

73  
00:06:55,960 --> 00:06:56,960  
Liquide ou CB ?

74  
00:06:57,200 --> 00:06:58,680  
- Y a des toilettes ?  
- Non.

75  
00:06:59,120 --> 00:07:00,000  
C'est légal, ça ?

76  
00:07:00,160 --> 00:07:01,240  
On n'en a pas.

77  
00:07:01,640 --> 00:07:02,880  
- Si.



- La ferme !

78

00:07:03,440 --> 00:07:04,440  
Je me fais dessus ?

79

00:07:06,000 --> 00:07:07,560  
J'appelle les flics ?

80

00:07:08,480 --> 00:07:10,520  
Cette voiture devrait les intéresser.

81

00:07:11,560 --> 00:07:12,440  
Je dois pisser.

82

00:07:13,920 --> 00:07:14,920  
Lâche-moi !

83

00:07:15,440 --> 00:07:16,480  
Appelle les flics.

84

00:07:24,560 --> 00:07:25,680  
Vous le reconnaissez ?

85

00:07:26,520 --> 00:07:28,200  
Je lui ai offert.

86

00:07:29,240 --> 00:07:30,400  
À quelle occasion ?

87

00:07:30,840 --> 00:07:31,880  
Pour ses 13 ans.

88

00:07:32,360 --> 00:07:34,560  
Désolée,  
mais qu'est-ce qui vous a pris

89

00:07:34,720 --> 00:07:36,880  
d'offrir un couteau de chasse  
à un gamin ?

90

00:07:37,040 --> 00:07:38,120

Il l'avait demandé.

91

00:07:39,480 --> 00:07:41,880  
Non, en fait,  
il voulait une machette.

92

00:07:41,960 --> 00:07:43,400  
Mais je trouvais ça exagéré.

93

00:07:45,760 --> 00:07:48,480  
Ce couteau est l'arme du crime.

94

00:07:49,360 --> 00:07:50,200  
Quoi ?

95

00:07:50,600 --> 00:07:52,920  
Écoutez, James...

96

00:07:53,080 --> 00:07:55,800  
Il est du genre étrange, mais...

97

00:07:56,640 --> 00:07:58,080  
il n'est pas dangereux.

98

00:08:00,200 --> 00:08:03,160  
Lâche-la  
ou je t'explode la cervelle !

99

00:08:03,320 --> 00:08:04,320  
C'est un bon garçon.

100

00:08:05,640 --> 00:08:06,840  
C'est compris ?

101

00:08:07,320 --> 00:08:08,200  
C'est ta main.

102

00:08:10,080 --> 00:08:11,040  
C'est quel flingue ?

103

00:08:11,960 --> 00:08:14,520

Ça m'intéresse.  
Mon mari en a plusieurs.

104  
00:08:14,680 --> 00:08:15,760  
Mariée, vous ?

105  
00:08:16,160 --> 00:08:17,040  
Alors ?

106  
00:08:18,440 --> 00:08:21,760  
Un Glock 17 MB,  
avec éjection du chargeur ambidextre,

107  
00:08:21,920 --> 00:08:22,840  
19 coups.

108  
00:08:23,000 --> 00:08:24,160  
Bien joué, James.

109  
00:08:24,800 --> 00:08:25,920  
Frodon,

110  
00:08:26,240 --> 00:08:27,080  
la police.

111  
00:08:32,919 --> 00:08:33,880  
Frodon,

112  
00:08:34,400 --> 00:08:35,440  
appelle la police,

113  
00:08:35,600 --> 00:08:36,520  
espèce de crétin !

114  
00:08:43,120 --> 00:08:45,000  
J'avais dit  
qu'y avait des toilettes.

115  
00:08:46,800 --> 00:08:47,920  
Laissez-moi sortir !

00:08:48,080 --> 00:08:49,880  
Tout de suite !

117  
00:08:52,560 --> 00:08:54,120  
J'aime pas ma vie.

118  
00:08:55,080 --> 00:08:56,120  
Alors, bouge-toi.

119  
00:09:15,680 --> 00:09:16,680  
C'était quoi, ça ?

120  
00:09:19,560 --> 00:09:20,440  
Joli, Frodon.

121  
00:09:26,840 --> 00:09:29,320  
Ne tirons pas  
de conclusions hâtives.

122  
00:09:30,080 --> 00:09:31,120  
Comment ça ?

123  
00:09:31,640 --> 00:09:32,920  
C'est étrange.

124  
00:09:34,960 --> 00:09:36,000  
Vraiment.

125  
00:09:36,800 --> 00:09:40,120  
Ils ont volé une caisse  
et il avait un couteau, mais bon...

126  
00:09:40,920 --> 00:09:42,120  
De là à tuer ?

127  
00:09:43,200 --> 00:09:45,680  
Il a eu ce couteau pour ses 13 ans.

128  
00:09:45,760 --> 00:09:48,040  
J'avais une carabine à air comprimé  
à 10 ans.

129  
00:09:50,080 --> 00:09:52,000  
J'ai failli rendre ma sœur aveugle.

130  
00:09:57,360 --> 00:09:58,600  
Intéressant.

131  
00:09:59,280 --> 00:10:00,320  
Quoi ?

132  
00:10:02,160 --> 00:10:04,160  
On avait perdu le contrôle  
de la situation.

133  
00:10:04,240 --> 00:10:05,720  
Vous allez finir en taule !

134  
00:10:05,800 --> 00:10:08,760  
Et je vous poursuivrai en justice !  
Tous les trois !

135  
00:10:08,920 --> 00:10:09,960  
Ta gueule !

136  
00:10:10,280 --> 00:10:11,640  
On devait se tirer de là.

137  
00:10:11,720 --> 00:10:13,360  
- Frodon.  
- Oui ?

138  
00:10:13,440 --> 00:10:16,160  
C'est ton vrai nom ?  
Tu t'appelles comme ça ?

139  
00:10:16,320 --> 00:10:17,160  
Ouais.

140  
00:10:18,000 --> 00:10:20,000  
On doit reprendre la route.

141  
00:10:21,000 --> 00:10:22,280

OK, cool.

142

00:10:22,840 --> 00:10:23,680  
On va où ?

143

00:10:24,560 --> 00:10:26,160  
- Quoi ?  
- Je viens avec vous.

144

00:10:26,320 --> 00:10:28,840  
On a besoin de quoi ?  
Du jus, des chips ?

145

00:10:30,200 --> 00:10:31,240  
Frodon !

146

00:10:31,320 --> 00:10:32,760  
Faut reprendre des forces.

147

00:10:37,000 --> 00:10:37,840  
Vous fumez ?

148

00:10:38,120 --> 00:10:39,240  
- Pas vraiment.  
- Non.

149

00:10:39,320 --> 00:10:40,760  
Moi, si.  
Je vais commencer.

150

00:10:40,920 --> 00:10:42,280  
Bon sang !

151

00:10:43,960 --> 00:10:45,840  
Je vais mettre le moteur en route.

152

00:10:47,800 --> 00:10:50,320  
Il doit trafiquer les fils.  
Ça prend du temps.

153

00:10:51,880 --> 00:10:53,320  
D'accord, pas de souci.

154

00:10:55,200 --> 00:10:56,320  
Tu veux à boire ?

155

00:10:57,160 --> 00:10:58,360  
Ouais, pourquoi pas.

156

00:10:59,840 --> 00:11:02,160  
Tu peux choper des bouteilles  
de ce whisky ?

157

00:11:02,680 --> 00:11:03,520  
Celui-ci ?

158

00:11:03,680 --> 00:11:05,240  
Ouais, le Glen-machin chose.

159

00:11:05,320 --> 00:11:06,520  
Qui coûte une blinde.

160

00:11:06,600 --> 00:11:08,200  
Je vous l'interdis !

161

00:11:08,800 --> 00:11:11,360  
Il nous fait confiance.  
Ça me fait mal au cœur.

162

00:11:11,840 --> 00:11:13,800  
Mais qu'est-ce que vous voulez ?

163

00:11:22,120 --> 00:11:24,040  
Démarre ! Démarre !

164

00:11:24,320 --> 00:11:25,680  
Roule, putain !

165

00:11:27,640 --> 00:11:28,640  
Attendez !

166

00:11:41,440 --> 00:11:43,120  
On est des hors-la-loi !

167

00:12:02,040 --> 00:12:03,720  
On est sincèrement désolées,

168

00:12:03,880 --> 00:12:05,960  
mais on a encore quelques questions.

169

00:12:07,760 --> 00:12:09,480  
Il y a quelques années,

170

00:12:09,640 --> 00:12:11,640  
Clive aurait fait l'objet d'accusations

171

00:12:11,800 --> 00:12:14,080  
de la part de certaines étudiantes.

172

00:12:15,280 --> 00:12:17,200  
- Dites-nous en plus.  
- Bien sûr.

173

00:12:17,760 --> 00:12:20,680  
Ce que je sais,  
c'est que c'était il y a longtemps

174

00:12:21,120 --> 00:12:23,080  
et que ces deux personnes  
ont renoncé

175

00:12:23,240 --> 00:12:24,280  
à le poursuivre.

176

00:12:24,840 --> 00:12:26,720  
- On sait ça.  
- Et...

177

00:12:26,880 --> 00:12:27,960  
je peux vous dire

178

00:12:29,000 --> 00:12:31,600  
que certaines jeunes filles,  
plutôt que d'avouer



179

00:12:31,760 --> 00:12:33,240  
que leurs notes ont baissé

180

00:12:33,320 --> 00:12:36,600  
par manque de travail  
ou abus de drogue,

181

00:12:36,760 --> 00:12:40,520  
préfèrent accuser un innocent  
d'agression sexuelle.

182

00:12:41,280 --> 00:12:43,680  
Quelqu'un aurait pu  
lui vouloir du mal ?

183

00:12:45,240 --> 00:12:46,160  
J'apprécierais

184

00:12:47,000 --> 00:12:52,160  
que vous fassiez votre travail  
et trouviez le meurtrier de mon fils.

185

00:12:52,720 --> 00:12:53,800  
À vous entendre,

186

00:12:53,960 --> 00:12:56,120  
s'il est mort, c'est de sa faute.

187

00:12:58,680 --> 00:12:59,720  
Je vous raccompagne.

188

00:12:59,880 --> 00:13:02,520  
Ne vous donnez pas cette peine.

189

00:13:10,640 --> 00:13:11,840  
Il était fils unique ?

190

00:13:17,760 --> 00:13:20,560  
Il vaut mieux prendre la vérité  
à bras-le-corps,

191

00:13:21,680 --> 00:13:23,720  
au cas où elle éclaterait  
au grand jour.

192

00:13:23,800 --> 00:13:24,840  
Ça arrive souvent,

193

00:13:25,000 --> 00:13:26,880  
dans ce genre de situation.

194

00:13:27,440 --> 00:13:28,920  
Je sais de quoi je parle.

195

00:13:29,880 --> 00:13:32,000  
Il vaut mieux...

196

00:13:33,320 --> 00:13:34,280  
assumer.

197

00:13:35,400 --> 00:13:36,960  
Hors de chez moi !

198

00:13:39,640 --> 00:13:41,360  
Toutes mes condoléances.

199

00:14:00,600 --> 00:14:02,680  
J'ai l'impression de me sentir...

200

00:14:03,160 --> 00:14:04,640  
plus moi-même.

201

00:14:05,520 --> 00:14:07,320  
Je me sens plus moi-même  
avec James

202

00:14:07,480 --> 00:14:09,160  
que quand je suis seule.

203

00:14:11,280 --> 00:14:12,240  
Tu peux t'arrêter ?

204

00:14:14,000 --> 00:14:16,240  
Tout me paraît si simple.

205  
00:14:47,160 --> 00:14:48,920  
- Allô ?  
- Maman.

206  
00:14:49,000 --> 00:14:51,360  
Alyssa, mais t'es passée où ?

207  
00:14:51,440 --> 00:14:54,240  
- La police est venue...  
- La ferme, écoute-moi.

208  
00:14:54,320 --> 00:14:56,120  
- Alyssa !  
- Maman.

209  
00:14:57,040 --> 00:14:58,800  
Tout va bien ?

210  
00:14:59,080 --> 00:15:00,960  
Tu me reverras plus.

211  
00:15:01,040 --> 00:15:01,880  
Plus jamais.

212  
00:15:01,960 --> 00:15:03,640  
Je rentrerai pas.

213  
00:15:04,160 --> 00:15:06,400  
Qu'est-ce qui se passe ?  
T'es où ?

214  
00:15:06,640 --> 00:15:08,760  
- T'es avec ton père ?  
- Non.

215  
00:15:10,160 --> 00:15:11,640  
Rentre, Alyssa.

216  
00:15:13,040 --> 00:15:15,240

Dis à Tony  
d'aller se faire foutre.

217  
00:15:24,200 --> 00:15:25,160  
On y va.

218  
00:15:31,400 --> 00:15:32,600  
C'était qui ?

219  
00:15:34,320 --> 00:15:35,400  
Ma mère.

220  
00:16:10,040 --> 00:16:10,920  
Teri est partie ?

221  
00:16:16,880 --> 00:16:17,800  
Eunice.

222  
00:16:29,840 --> 00:16:32,520  
Bonjour, c'est Teri.  
Laissez-moi un message.

223  
00:16:35,120 --> 00:16:36,200  
Santé.

224  
00:16:37,480 --> 00:16:38,480  
Santé.

225  
00:16:42,040 --> 00:16:43,240  
Ravie de te rencontrer.

226  
00:16:45,880 --> 00:16:47,480  
- Eunice...  
- Reviens au poste.

227  
00:16:47,640 --> 00:16:49,520  
- Désolée, mais...  
- Tu dois voir ça.

228  
00:16:49,680 --> 00:16:52,440  
- Vous êtes qui ?  
- Lt Noon. Tu dois voir ça.

229  
00:16:52,520 --> 00:16:53,760  
T'es flic ?

230  
00:16:54,480 --> 00:16:55,320  
C'est un rencard ?

231  
00:16:55,960 --> 00:16:58,280  
- Sérieux...  
- Vous avez quel âge ?

232  
00:16:58,600 --> 00:16:59,680  
J'y crois pas !

233  
00:16:59,840 --> 00:17:01,200  
- Tu dois voir ça.  
- Non.

234  
00:17:01,280 --> 00:17:02,120  
C'est important.

235  
00:17:02,280 --> 00:17:03,200  
Pas maintenant.

236  
00:17:03,360 --> 00:17:04,319  
Si, maintenant.

237  
00:17:09,040 --> 00:17:10,000  
Je suis désolée.

238  
00:17:25,440 --> 00:17:27,680  
Je t'ai dit de te tenir tranquille !

239  
00:17:27,760 --> 00:17:28,920  
Putain de merde.

240  
00:17:37,800 --> 00:17:39,320  
OK. Allons-y.

241  
00:17:41,440 --> 00:17:43,040  
- Ça va ?

- Ben oui.

242

00:17:43,200 --> 00:17:45,040  
James, on a tué un violeur,

243

00:17:45,120 --> 00:17:47,720  
on est des hors-la-loi  
et je vais rencontrer mon père.

244

00:17:47,800 --> 00:17:49,480  
Ça déchire ! On y va.

245

00:18:14,760 --> 00:18:16,800  
- Oui ?  
- Bonjour. Leslie est là ?

246

00:18:18,160 --> 00:18:19,360  
Il habite plus ici.

247

00:18:19,640 --> 00:18:20,720  
Oh non.

248

00:18:20,800 --> 00:18:21,680  
Comment ça ?

249

00:18:22,800 --> 00:18:23,640  
T'es qui ?

250

00:18:27,600 --> 00:18:30,640  
- Vous savez où il vit ?  
- Laisse tomber.

251

00:18:34,240 --> 00:18:35,880  
N'empêche qu'ils l'ont tué.

252

00:18:37,200 --> 00:18:38,920  
Quoi qu'il ait fait,

253

00:18:39,000 --> 00:18:41,200  
ils l'ont égorgé et se sont enfuis.

254

00:18:41,360 --> 00:18:42,840  
Et si c'est de la légitime défense ?

255  
00:18:43,000 --> 00:18:44,280  
Ce sera un homicide involontaire.

256  
00:18:53,360 --> 00:18:55,320  
- Comment tu l'as connue ?  
- Hein ?

257  
00:19:01,000 --> 00:19:01,960  
Bon, je rentre.

258  
00:19:02,760 --> 00:19:04,560  
Lt Noon, vous me recevez ?

259  
00:19:06,560 --> 00:19:07,520  
J'écoute.

260  
00:19:08,000 --> 00:19:10,200  
On a repéré nos deux gamins.

261  
00:19:10,480 --> 00:19:11,360  
Où ça ?

262  
00:19:11,680 --> 00:19:15,240  
Ils ont braqué une station-service  
à 150 km au sud-est ce matin.

263  
00:19:15,320 --> 00:19:16,360  
Ils avaient une arme

264  
00:19:16,440 --> 00:19:19,160  
et ils ont enfermé la gérante  
dans les toilettes.

265  
00:19:19,560 --> 00:19:20,640  
J'arrive.

266  
00:20:02,640 --> 00:20:05,080  
Comment tu sais  
que c'est le bon chemin ?

267

00:20:05,360 --> 00:20:08,720  
Elle a dit de prendre deux fois  
à gauche, donc...

268

00:20:09,880 --> 00:20:11,600  
Ça devrait être par là.

269

00:20:16,400 --> 00:20:19,400  
Quand on réalise  
que la chose qui vous fait avancer

270

00:20:19,560 --> 00:20:21,160  
pourrait être un mensonge,

271

00:20:21,240 --> 00:20:23,200  
quand cette réalité vous frappe,

272

00:20:23,360 --> 00:20:26,240  
que vous vous accrochiez  
peut-être à une illusion,

273

00:20:26,320 --> 00:20:28,560  
on a l'impression  
d'avoir avalé une pierre.

274

00:20:29,000 --> 00:20:31,400  
Mais pas récemment.

275

00:20:32,280 --> 00:20:34,240  
Genre y a plusieurs années.

276

00:20:36,280 --> 00:20:37,960  
Et si c'était un gros con ?

277

00:20:38,040 --> 00:20:40,160  
Il m'a pas dit qu'il avait déménagé.

278

00:20:40,240 --> 00:20:41,760  
C'est peut-être récent.

279



00:20:47,320 --> 00:20:48,240  
Viens.

280  
00:21:20,480 --> 00:21:21,840  
Je flippe grave.

281  
00:21:24,520 --> 00:21:25,760  
Je flippe grave.

282  
00:21:42,520 --> 00:21:43,680  
Salut, papa.

283  
00:21:48,640 --> 00:21:50,520  
Sous-titres : Carole Remy



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.